

# FILM PODIUM BIEL / BIENNE

## URSULA, MICHAEL, KEVIN, MIRIAM ET LES AUTRES...



**08/06 – 09/07/12**

Fr/Ve 08/06 20h30  
Sa 09/06 20h30

**WE NEED TO TALK ABOUT KEVIN**  
Lynne Ramsay, GB/USA 2011, 110', E/d,f

So/Di 10/06 20h30  
Mo/Lu 11/06 20h30

**MICHAEL**  
Michael Schleinzer, Österreich 2011, 97', D/f

So/Di 10/06 18h00  
So/Di 17/06 18h00

**URSULA – LEBEN IN ANDERSWO**  
Rolf Lyssy, CH 2011, 86', Dialekt/d

Fr/Ve 15/06 20h30  
Sa 16/06 20h30  
So/Di 17/06 20h30  
Mo/Lu 18/06 20h30

**AMADOR**  
Fernando León De Aranoa, Spanien 2010, 112', Ov/d,f

Fr/Ve 22/06 20h30  
Sa 23/06 20h30  
Mo/Lu 25/06 20h30

**AVÉ**  
Konstantin Bojanov, Bulgarien 2011, 86', Ov/d,f

So/Di 24/06 19h30

Im Rahmen des / Dans le cadre du «BICYCLE SUNDAY»,  
BNC-Messengers & Edu's präsentieren / présentent:  
**BIKELORDZ – STUNTS AND STYLES**  
FROM ACCRA, GHANA  
Mikey Hart, Ghana/USA 2011, 16', E/e



Fr/Ve 29/06 20h30  
Sa 30/06 20h30  
So/Di 01/07 20h30  
Mo/Lu 02/07 20h30

Im Rahmen des Afrika-Kalenders.ch 2012 /  
Dans le cadre du calendrier-afrique.ch 2012  
**MAMA AFRICA –**  
**MIRIAM MAKEBA**  
Mika Kaurismäki, FL/D 2011, 90', E/d

Carte Blanche im Rahmen der Ausstellung / dans le cadre de l'exposition  
«Kirsil Mikkola» im Kunsthaus / au Centre d'art CentrePasquArt

Fr/Ve 06/07 20h30

**ARIEL**  
Aki Kaurismäki, Finnland 1988, 74', Ov/d,f

Sa 07/07 20h30

**LE RENINE BLANC –**  
**DAS WEISSE RENTIER**  
(VALKOINEN PEURA)

So/Di 08/07 20h30

Erik Blomberg, Finnland 1952, 65', Ov/f

Mo/Lu 09/07 20h30



# FILM PODIUM BIEL / BIENNE



Fr/We 08/06 // Sa 09/06

## WE NEED TO TALK ABOUT KEVIN



**Lynne Ramsay, GB/USA 2011,**  
35mm, 110', E/d,f;  
Mit John C. Reilly, Tilda Swinton,  
Ezra Miller, Jasper Newell etc.;  
Nach dem Roman von Lionel Shriver.  
Europäischer Filmpreis 2011,  
Beste Darstellerin – Tilda Swinton.  
British Independent Film Award,  
Beste Regie etc.

Als sich die zweifache Mutter Eva (Tilda Swinton) die Frage stellt, ob sie ihrem Sohn Kevin vielleicht nicht genug geliebt hat, ist es schon zu spät. Zwei Tage vor seinem sechzehnten Geburtstag verübt Kevin einen Amoklauf an seiner Highschool. «We need to talk about Kevin» stellt viele Fragen, die einer Mutter durch den Kopf gehen, wenn ihr Sohn zum Mörder geworden ist: War Eva zu sehr mit ihren eigenen Sorgen beschäftigt? Hätte sie Kevin aufhalten können? War es ihre eigene Schuld, dass ihr Sohn ein Soziopath wurde? In einem Vorort von New York steht die einst erfolgreiche Eva vor den Scherben ihres Lebens...

Eva (Tilda Swinton) a mis sa vie professionnelle et ses ambitions personnelles entre parenthèses pour donner naissance à Kevin. La communication entre mère et fils s'avère d'emblée très compliquée. A l'aube de ses 16 ans, Kevin commet l'irréparable. Eva s'interroge alors sur sa responsabilité. En se remémorant les étapes de sa vie avant et avec Kevin, elle tente de comprendre ce qu'elle aurait pu ou peut-être dû faire.

So/Di 10/06 // Mo/Lu 11/06

## MICHAEL



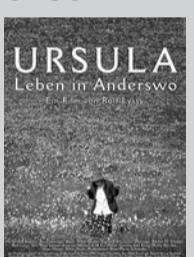
**Markus Schleinzer, Österreich 2011,**  
35mm, 97', D/f; Mit Michael Fith, David Rauchenberger, Christine Kain, Ursula Strauss, Viktor Tremmel, Xaver Winkler etc.;  
Max Ophüls Preis, 2012.  
Österreichischer Filmpreis 2012,  
Beste Regie.

«Michael» beschreibt die letzten fünf Monate unfreiwilligen Zusammenlebens des 10-jährigen Wolfgang und des 35-jährigen Michael. Der pädophile Michael, ein unauffälliger Versicherungskaufmann, hält im Keller seines anonymen Vorstadthauses den Jungen Wolfgang gefangen. Die beiden leben einen grausamen Alltag: Hinter heruntergelassenen Rollläden darf Wolfgang aus seinem dunklen Kellerzimmer zum Abendessen nach oben und als Michael, für ein paar Tage ins Krankenhaus muss legt er für Wolfgang einen Vorrat Tütensuppen an. Die Situation gerät aus dem Lot, als Wolfgang beginnt, gegen seinen Unterdrücker zu rebellieren.

Chaque année, au moins un film présenté à Cannes crée la polémique. En 2011, c'était «Michael». Michael a 35 ans. Employé modèle, il habite un petit pavillon de banlieue. En apparence, il est comme tout le monde: il mange, dort, regarde la télé, déjeune parfois avec sa sœur et part au ski avec ses amis. Mais Michael séquiert un enfant de dix ans et le viole régulièrement... Markus Schleinzer a longtemps collaboré avec Michael Haneke et ça se voit. Comme un film d'Haneke, «Michael» est tout en sobriété autrichienne: minimaliste, froid, à la fois impeccable et implacable dans sa mise en scène des turpitudes humaines. D'Haneke, on retrouve aussi cette volonté de mettre la violence hors champ. Cette esthétique évite au film de sombrer dans l'instrumentalisation émotionnelle de l'horreur mais elle ne l'édulcore pas pour autant car l'horreur, c'est précisément la normalité à laquelle

So/Di 10/06 // So/Di 17/06

## URSULA – LEBEN IN ANDERSWO



**Rolf Lyssy, CH 2011,** Blu-Ray, 86',  
Dialekt/d

Wie sieht Ursulas Wirklichkeit aus? «Wo» lebt sie? Die von Geburt an taubblinde Ursula Bodmer ist ein rätselhaftes Wesen. Vor fünf Jahrzehnten hat die junge Anita Utzinger als Pflegemutter Ursula in ihre Obhut genommen. Seither und bis heute ist ihre Liebe die tragfähige Brücke von der Wirklichkeit zu Ursulas Welt ohne Bild und Ton.

Fr/We 15/06 // Sa 16/06 // So/Di 17/06 // Mo/Lu 18/06

## AMADOR

A quoi ressemble la réalité d'Ursula? «Où» vit-elle? Aveugle et muette depuis la naissance, Ursula Bodmer est un être plein de mystère. Elle a été prise en charge, il y a cinq décennies, par la jeune Anita Utzinger qui lui a servi de nourrice. Depuis et jusqu'à aujourd'hui, l'amour de cette dernière est la seule passerelle solide reliant la réalité au monde dénué d'images et de sons d'Ursula.

Fr/We 15/06 // Sa 16/06 // So/Di 17/06 // Mo/Lu 18/06

## AMADOR



**Fernando León De Aranoa, Spanien 2010,**  
35mm, 112', Ov/d,f;  
Mit Magaly Solier, Celso Bugallo, Pietro Sibille, Sonia Almarcha, Fanny De Castro etc.

Marcela est une jeune femme mit finanziellen Problemen. Da kommt ein neuer Job gerade recht. Sie soll sich während des Sommers um einen älteren, bettlägerigen Mann namens Amador kümmern und ihm, solange seine Familienangehörigen verreist sind, täglich Gesellschaft leisten. Es dauert nicht lange, und Marcela und Amador teilen einander ihre Geheimnisse mit. Marcela ist schwanger und hat das bisher noch niemandem erzählt – nicht einmal ihrem Freund, dem sie nicht wirklich vertraut. Amador seinerseits weiß, dass er nicht mehr lange zu leben hat. Er spürt geradezu, wie das Leben ihm entrinnt.

Seite an Seite verbringen die beiden viel Zeit. Gemeinsam mit Amador wird Marcela beweisen, dass der Tod dem Leben nicht immer ein Ende setzt...

Marcela est une jeune femme qui, pour subvenir aux besoins de son couple, accepte de s'occuper pour l'évé d'un vieil homme atypique: Amador. Très vite, une complicité naît entre ces deux inconnus qui ne vont pas tarder à se livrer leurs secrets respectifs.

Cette rencontre singulière pourrait aider Marcela à reconstituer le puzzle de son existence.

Mais un événement inattendu la met face à un dilemme moral: agir par nécessité ou selon sa conscience...

Fr/We 22/06 // Sa 23/06 // Mo/Lu 25/06

## AVÉ

**Konstantin Bojanov, Bulgarien 2011,** DVD-Video, 86', Ov/d,f;  
Mit Anjela Nedyalkova, Ovanes Torosyan, Martin Brambach, Svetlana Yancheva etc.

Am Strand von Sofia treffen Avé und Kamen aufeinander. Er macht Autostopp nach Ruse, sie schliesst sich ihm ungebeten an. Ein Roadmovie führt in den Norden Bulgariens und hinein in die Gegenwart eines Landes, das den Anschluss an die Welt noch sucht. Da sind zwei verlorene wirkende junge Seelen unterwegs durch die Gegenwart und entdecken erst allmählich ihre Gefühle. Ein starkes Stimmungsbild und Filmdebüt.

Parti de Sofia, Kamen se rend en stop à Roussé, dans le nord de la Bulgarie. Sur la route, il rencontre Avé, une jeune fugueuse un peu paumée de 17 ans, qui lui impose rapidement sa compagnie.

A travers cette rencontre, c'est le portrait d'une jeunesse en errance et d'une Bulgarie oubliée de la mondialisation que Konstantin Bojanov nous fait découvrir. Mais le film est également une fine métaphore du passage à l'âge adulte et des sentiments ambivalents que cette phase de vie génère.

Fr/We 29/06 // Sa 30/06 // So/Di 01/07 // Mo/Lu 02/07

Im Rahmen des Afrika-Kalenders.ch 2012 /  
Dans le cadre du calendrier-africaine.ch 2012

## MAMA AFRICA – MIRIAM MAKEBA



**Mika Kaurismäki, FL/D 2011,**  
Blu-Ray, 90', E/d; Mit Miriam Makeba, Angélique Kidjo, Nelson Mandela, Harry Belafonte etc.

Mika Kaurismäki Dokumentaressay über die weltbekannte südafrikanische Sängerin Miriam Makeba, die ein halbes Jahrhundert lang die Welt bereiste und ihre politische Botschaft gegen Rassismus, gegen Armut und für Gerechtigkeit und Frieden verbreitete, ist die Hommage an eine Frau, die wie keine andere die Hoffnung und die Stimme Afrikas verkörperte. Miriam Makeba (1932–2008) hat Musiker überall auf der Welt inspiriert und ein internationales Publikum begeistert. Den Lebensweg dieser außergewöhnlichen Künstlerin, die mehr als 50 Jahre lang musikalisch für Europa sorgte, stellt der Film mit Hilfe von seltenen Dokumentaraufnahmen und zahlreichen Interviews dar.

Le documentaire de Mika Kaurismäki sur la célèbre chanteuse sud-africaine Miriam Makeba, qui parcourut le monde pendant un demi-siècle en propagant son message politique contre le racisme, contre la misère et pour la justice et la paix, est un hommage à une femme qui incarnait comme aucune autre l'espérance et la voix de l'Afrique. Miriam Makeba (1932–2008) a inspiré des musiciens du monde entier et enthousiasmé un public international. Elle est néanmoins toujours restée fidèle aux racines africaines de sa musique.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances



So/Di 08/07 // Mo/Lu 09/07

## LE RENNE BLANC – DAS WEISSE RENTIER (VALKOINEN PEURA)

**Erik Blomberg, Finnland 1952,** DVD-Video, 65', Ov/f; Mit Mirjam Kuosmanen, Kalervo Nissila, Ake Lindman, Jouhi Tapiola etc.; Finnischer Filmpreis 1952 für Mirjam Kuosmanen als beste Hauptdarstellerin. Cannes 1953, Prix international du film légendaire. Golden Globe 1957: Bester ausländischer Film.

Mit der Verfilmung der Legende vom weissen Rentier aus Lappland gelang Regisseur Blomberg und seiner Gattin Mirjam Kuosmanen, die die Hauptrolle spielte, ein poetisches, schamanistisch-feministisches Meisterwerk, das zu Finlands ersten internationalen Nachkriegserfolg wurde. Im Mittelpunkt steht eine schöne junge Frau. Im Winter nach ihrer Hochzeit geschehen seltsame Dinge, und die Frauen haben viel zu weinen, wenn ihre Männer auf die Jagd gehen...

Pirita, une jeune femme douée, à son insu, de pouvoirs magiques, épouse Aslak, un Lapon gardien de rennes. Souvent délaissée par son mari, elle va voir un sorcier qui lui ordonne un sacrifice au dieu de pierre, afin de jouir pleinement de son pouvoir de femme. Une nuit, Pirita immole un petit renne blanc que lui avait offert Aslak. Aussitôt, s'éveillent en elle les puissances endormies. Ensorcelée, elle se mue la nuit en renne blanc, attirant un à un les chasseurs, qu'elle égorgue dans une étreinte de vampire.

Vorankündigung / Préavis:  
Sa 25/08, ab/dès 14h00:

## SOMMERFEST / FÊTE D'ÉTÉ im / au CentrePasquArt

Das Kunsthause CentrePasquArt feiert mit all seinen Partnerorganisationen / Le Centre d'art CentrePasquArt fête avec tous ses partenaires: Kunstverein Biel / Société des beaux-arts Bienne, Photoforum PasquArt, FilmPodium Biel/Bienne, espace libre



So/Di 24/06

Im Rahmen des / Dans le cadre du «BICYCLE SUNDAY», BNC-Messengers & Edu's präsentieren / présentent:

## BIKELORDZ – STUNTS AND STYLES FROM ACCRA, GHANA

Mickey Hart, Ghana/USA 2011, DVD-Video, 16', E/e

## ASMAWA

Arci Friede, Eritrea/CH/F 2011, DVD-Video, 36', E/e

## MASH

Michael Martin, Gabe Morford, USA 2007, DVD-Video, 60', E

In Accra, der Hauptstadt Ghanas, emanzipieren sich die Jugendlichen wie anderswo; ihre Stimme ist die ihrer «Styles», den Style ihrer Kunststücke mit dem BMX-Rad zu rhythmisch lebhafter Musik. «Bikelordz» gibt Einblick in diese urbane Subkultur. Wir bleiben in Afrika: In «Asmawa» lädt uns Patrick Seabase ein zu einer Fahrt durch Eritrea. Der junge Berner durchquert mit dem «Fixie» ein gebirgiges, karges Land, das die Städte Asmara und Massawa voneinander trennt, und bewältigt auf diesen 103 Kilometern 2500 Höhenmeter. Im Film «Mash» schliesslich stürzen sich junge Leute auf ihren Zweirädern ohne Bremsen, mit Starrlauf die Straßen von San Francisco hinunter: Adrenalin! Die drei Filme sind Dokumente drei ganz eigener Welten, und doch eint sie eines: die Leidenschaft, die Liebe für das Velo.

Filmé dans les rues d'Accra, au Ghana, «Bikelordz» présente la culture vélo locale en suivant notamment de jeunes riders qui essayent de vivre de leur passion, le BMX. Sur une musique rythmée et entraînante, «Bikelordz» donne un aperçu de cette culture urbaine saisissante. Toujours sur le continent africain, «Asmawa» nous invite à suivre le voyage de Patrick Seabase en Erythrée. Ce Bernois y sillonne – en fixie – le paysage montagneux et aride qui sépare les villes d'Asmara et de Massawa, parcourant 103 km avec 2500 m de dénivelé. Enfin, «Mash» propose un défilé de jeunes adeptes de fixie à San Francisco. Sans frein, ils dévalent les rues abruptes de la ville: adrénaline pure. Trois films qui documentent des réalités très éloignées, mais qui ont un point commun: l'amour du vélo.

Weitere Infos zum «BICYCLE SUNDAY»:  
Plus d'infos sur le «BICYCLE SUNDAY»:  
[www.edus-clothing.ch](http://www.edus-clothing.ch)



7.-9. SEPTEMBER 2012  
SCHWEIZER MEISTERSCHAFT DER VELOKURIERIE  
CHAMPIONNAT SUISSE DE COURSERS À VÉLO